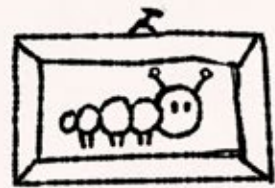


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

# EGBERTO SE ENROJECE

إجبرت رجع احمر



Philipp Winterberg

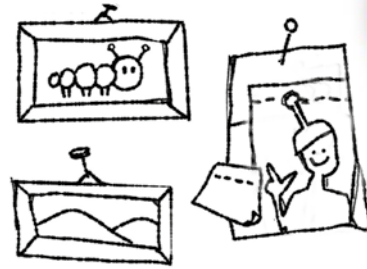
# EGBERTO SE ENROJECE

إجبرت رجع أحمر

Philipp Winterberg

# EGBERTO SE ENROJECÉ

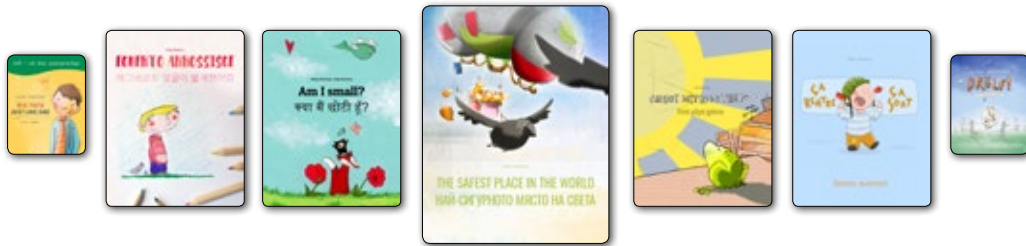
إجبرت رجع احمر



Maghrebi Arabic /Moroccan Dialect/Darija (اللهجة المغربية)  
Spanish (Español)

Translation (Maghrebi Arabic): Abdessalam Ait Touijar and Blend Team

Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team

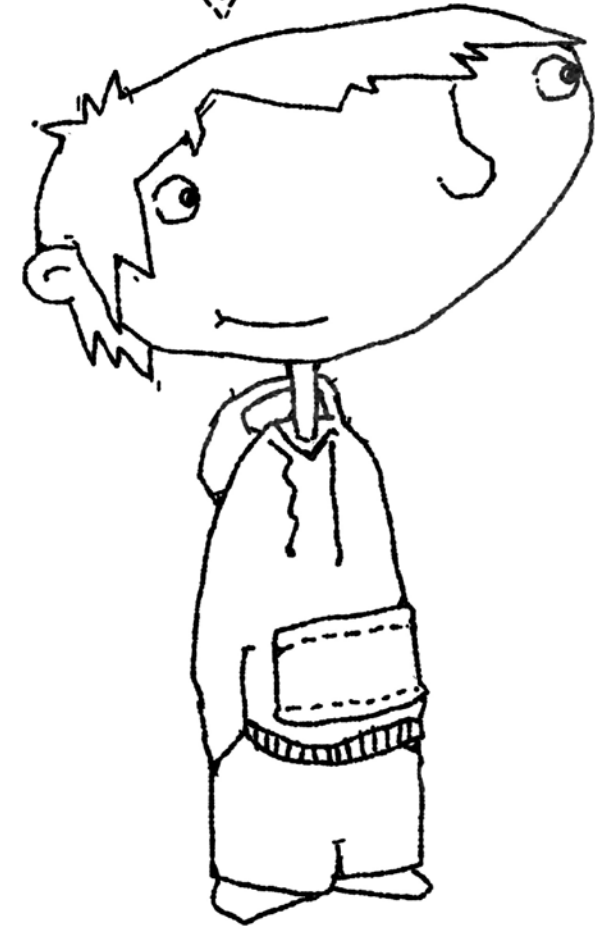


[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



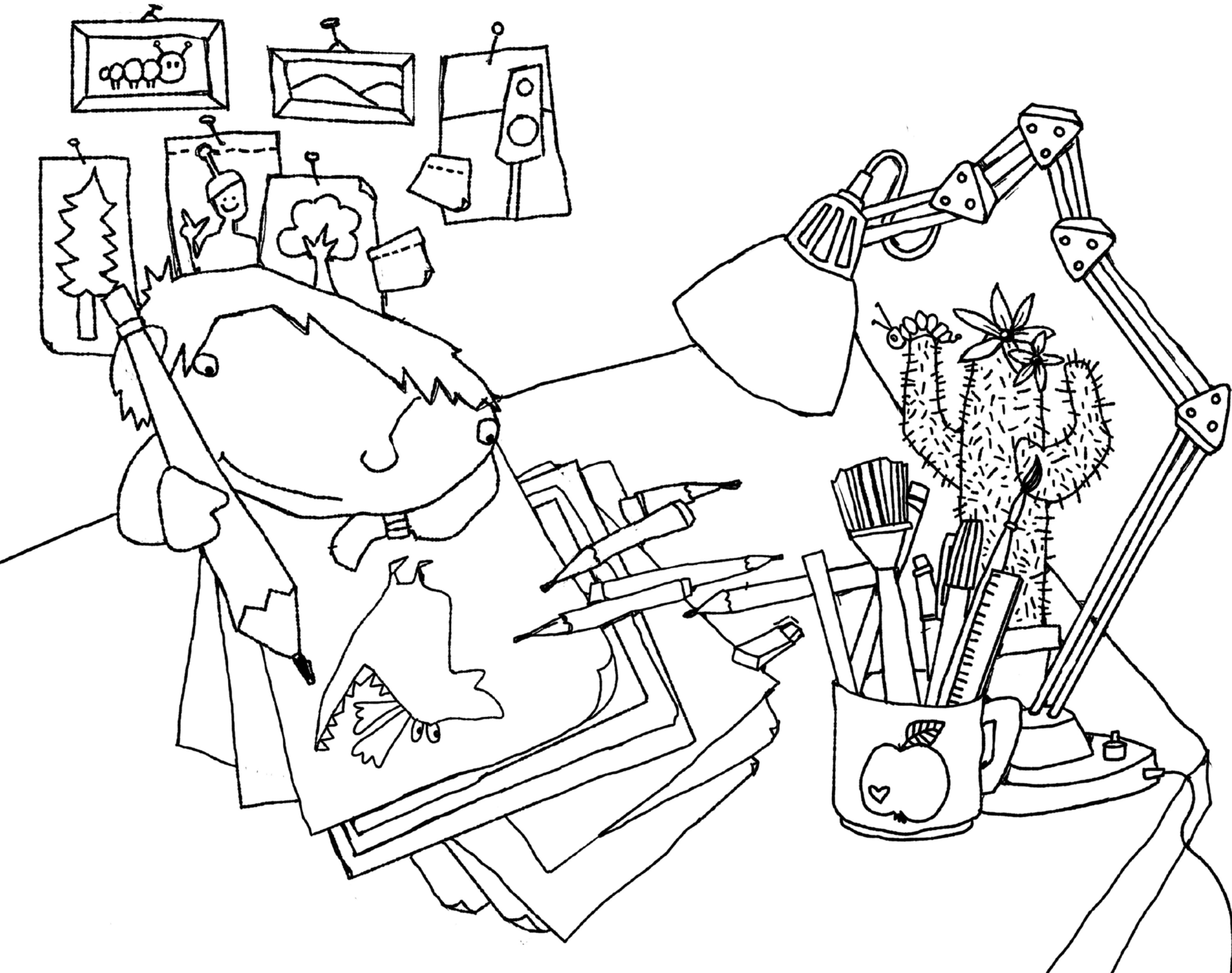
هذا إجبرت.  
**Este es Egberto.**

أنا إجبرت.  
**Soy Egberto.**



إجبرت كيبغي لحوايج لخضرين.  
خصوصًا حجر الزمرد والتنانين.

*Egberto ama las cosas verdes.  
Especialmente esmeraldas  
y dragones.*



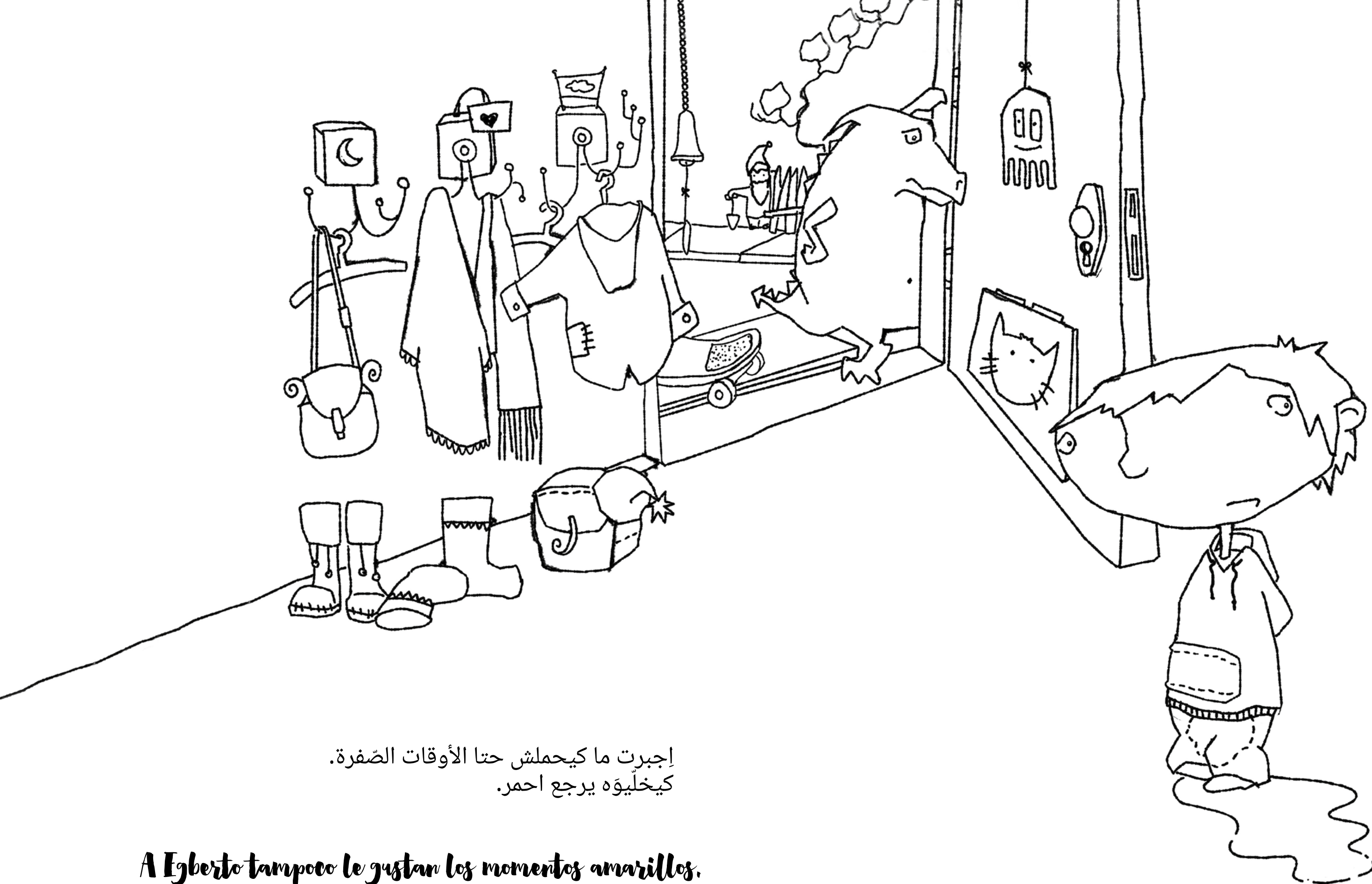
إجبرت ما كيجملش الأحلام الصفيرين.

*A Egberto no le gustan los sueños amarillos.*









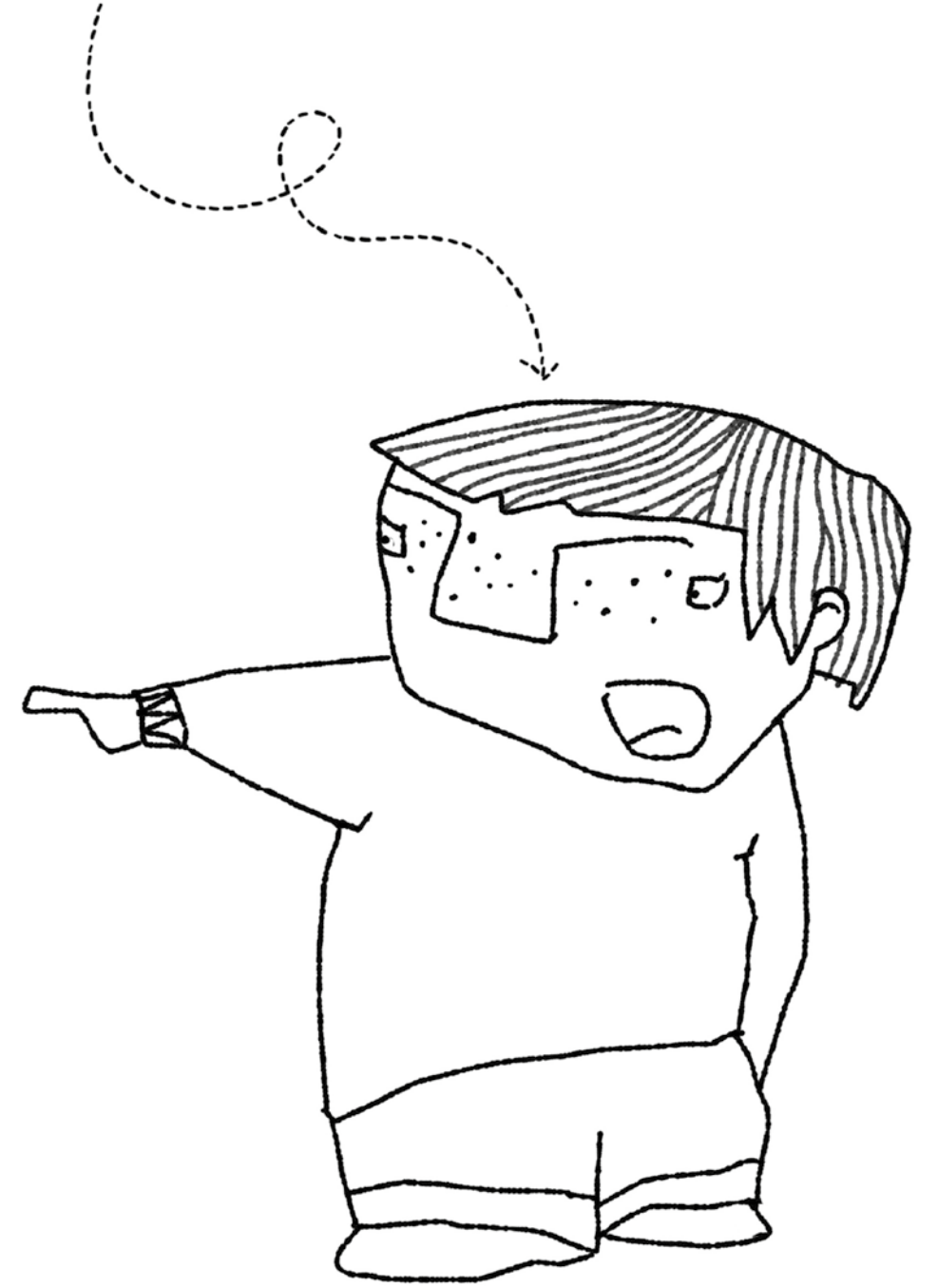
إجبرت ما كيجملش حتا الأوقات الصفرة.  
كيخليوه يرجع احمر.

*A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos.  
Esos momentos hacen que Egberto se ponga rojo.*



هذا مانفرد.

**Este es Manfredo.**



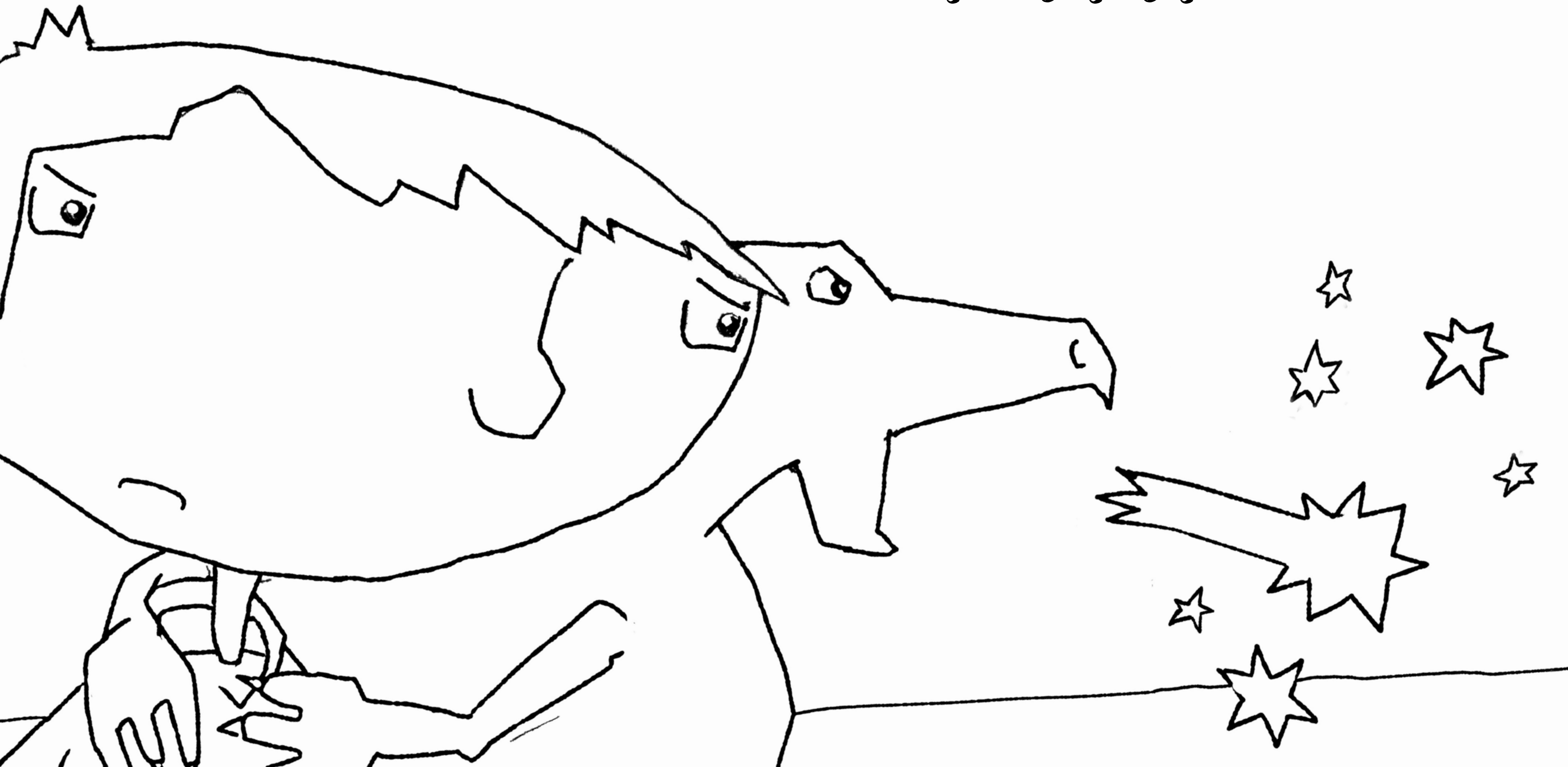


بيبرت! بيبرت!  
اجبرت ولد صغير!

**¡MEA-BERTO!**  
**¡MEA-BERTO!**  
**¡EBERTO ES UN BEBÉ!**

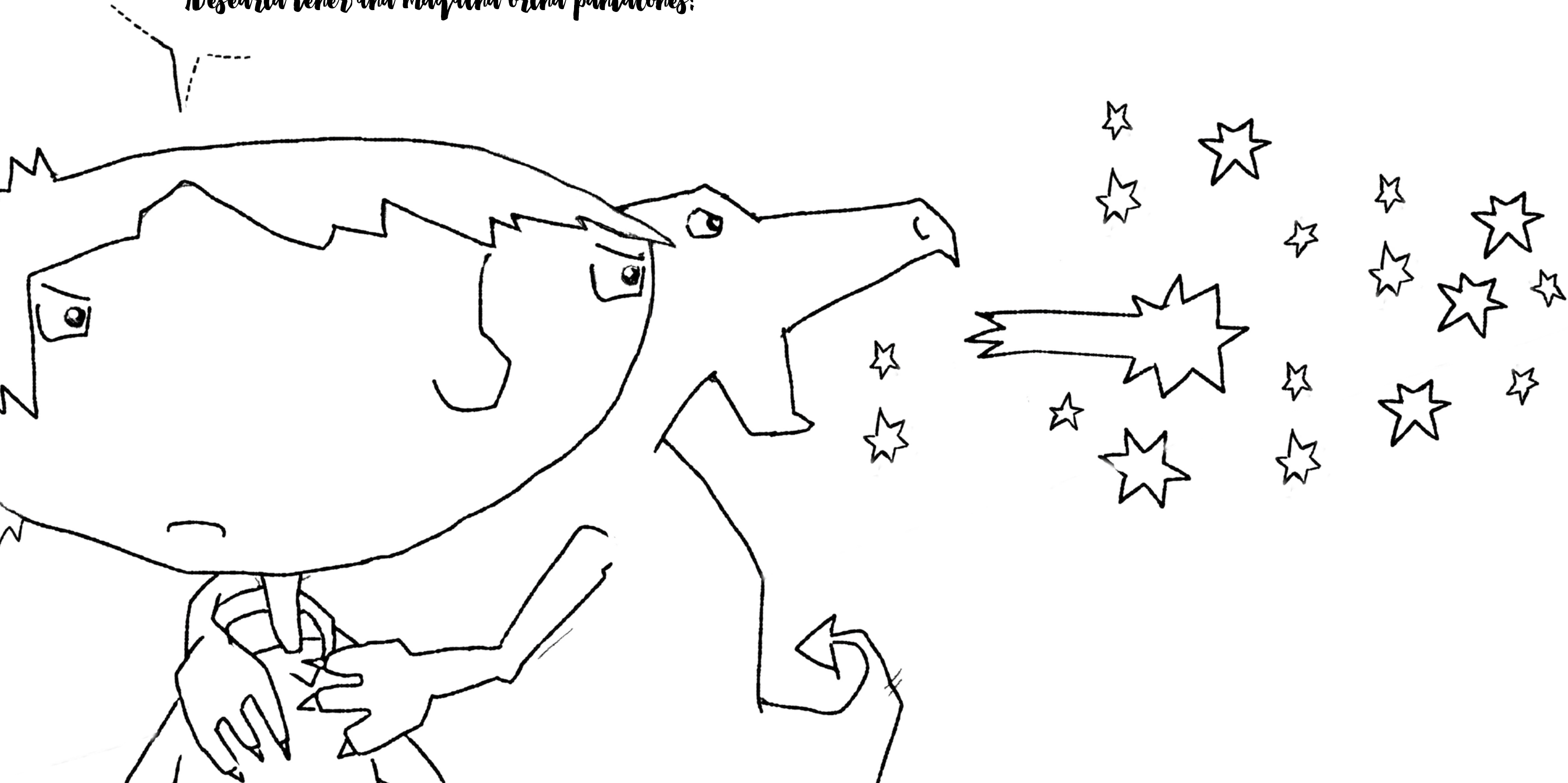
ملي مانفرد كيولي محصور، اجبرت حتا هو كيولي احمر.  
كاعي بزاف واحمر.

*Quando Malfredo es malvado, Egberto también se  
enrojece. Muy enojado y rojo.*



مانفرد مكلّخ!  
كنتمنى تكون عندي ماكينة ديال البول.

*¡Estúpido Mal-fredo!  
¡Desearia tener una máquina orina pantalones!*





إجبرت عندو خطة.  
مانفرد غادي... يتفاجئ!

*Egberto tiene un plan.  
¡Manfredo quedará... sorprendido!*

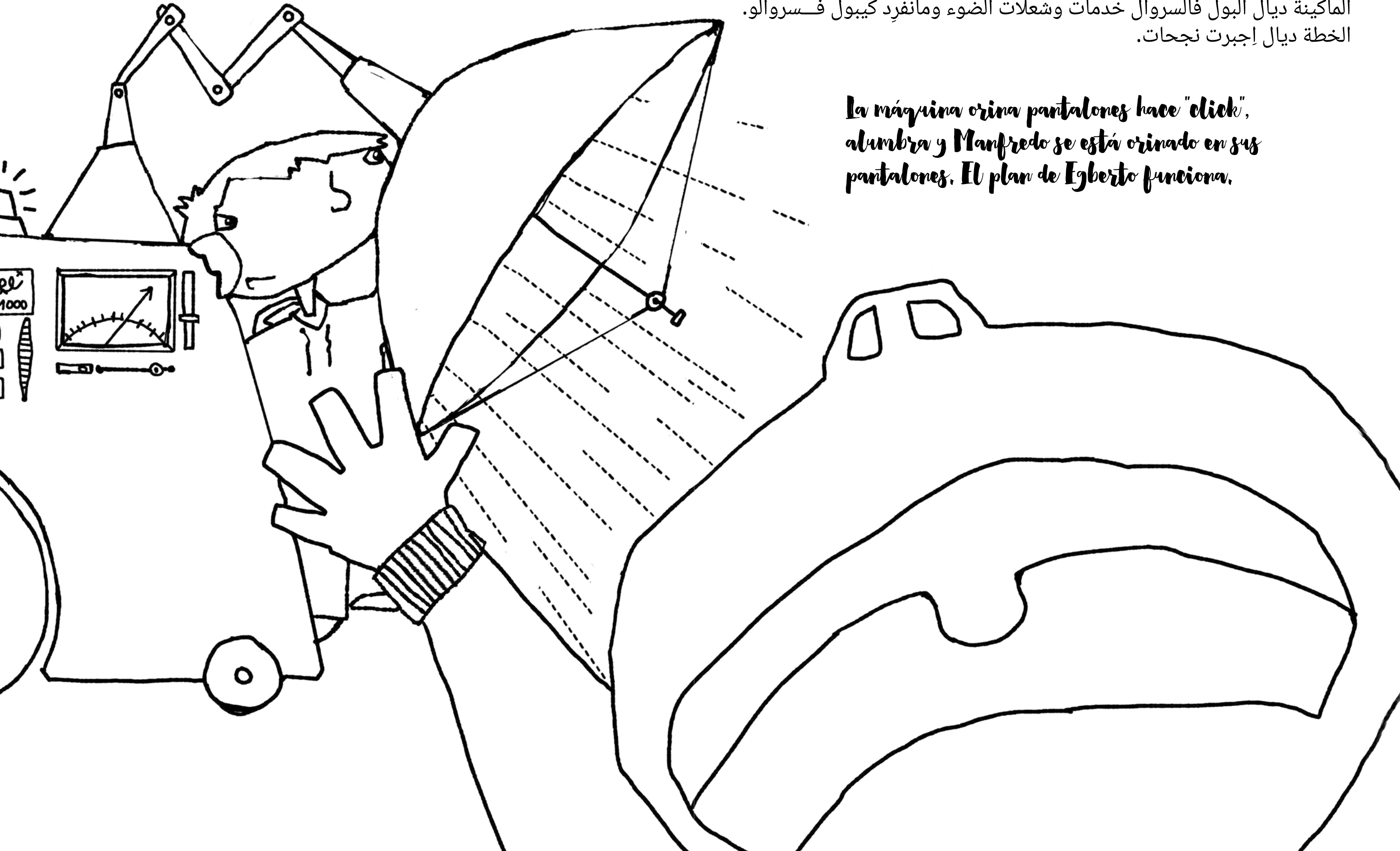






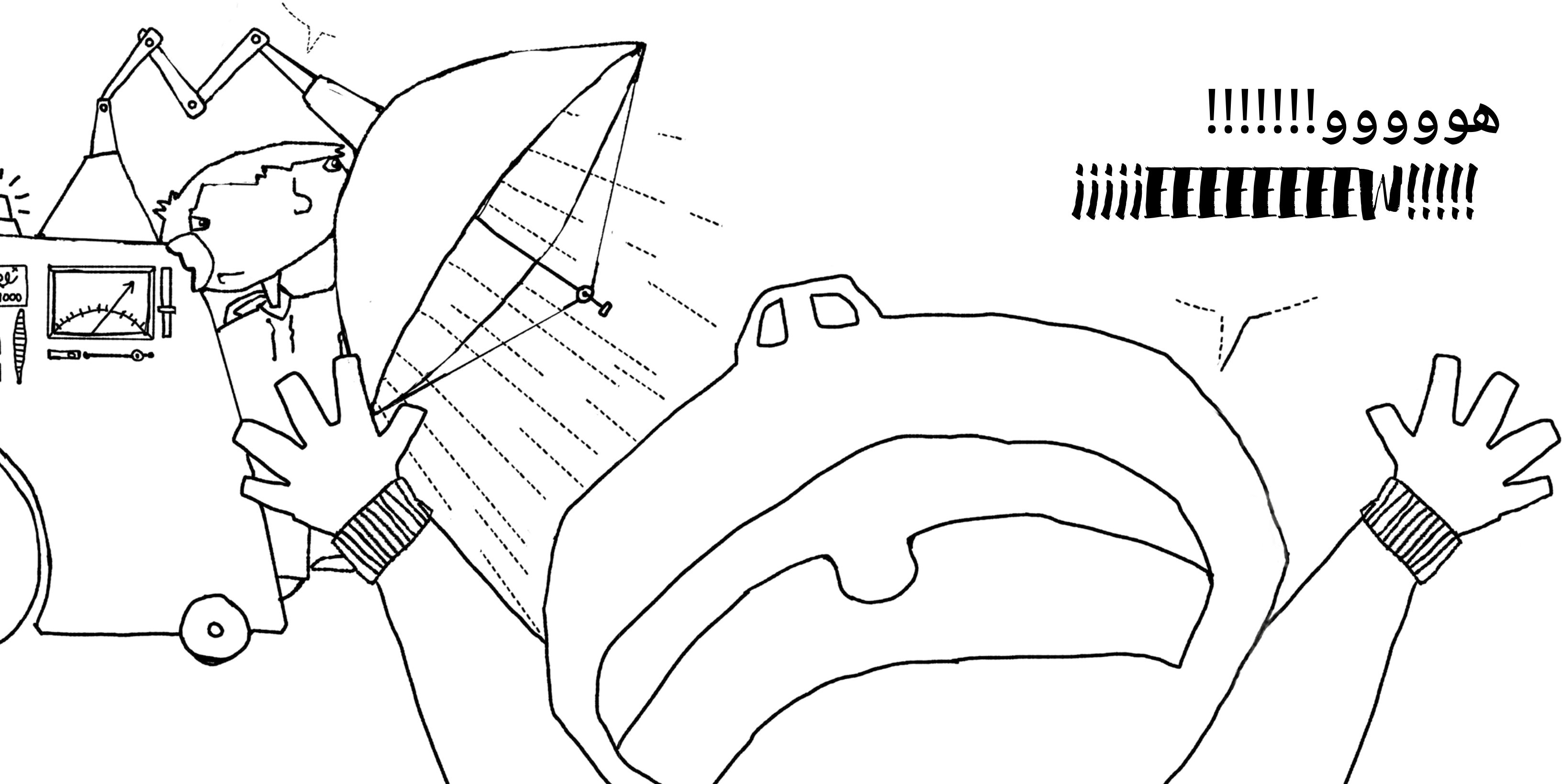
الماكينة ديال البول فالسروال خدمات وشعلات الضوء ومانفرد كيبول فسروالو.  
الخطة ديال إجبرت نجحات.

*La máquina orina pantalones hace "click",  
alumbra y Manfredo se está orinando en sus  
pantalones. El plan de Egberto funciona.*



پيبرت! پيبرت!  
مانفرد ولد صغير!

**¡MEA-FRED! ¡MEA-FREDO!  
¡MANFREDO ES UN BEBÉ!**



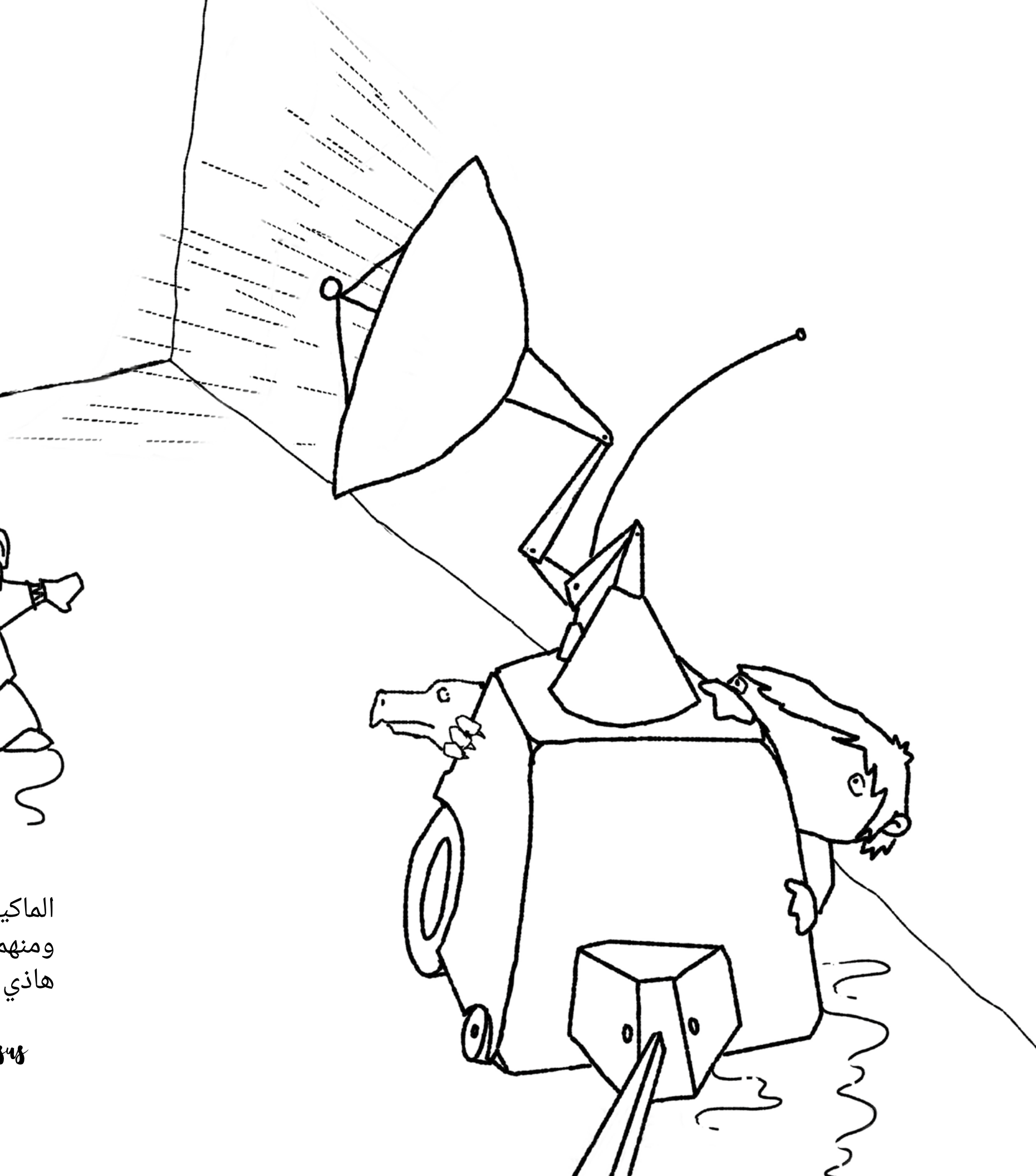
هوووووو!!!!!!  
!!!!!!EEEEEEEEEW!!!!!!

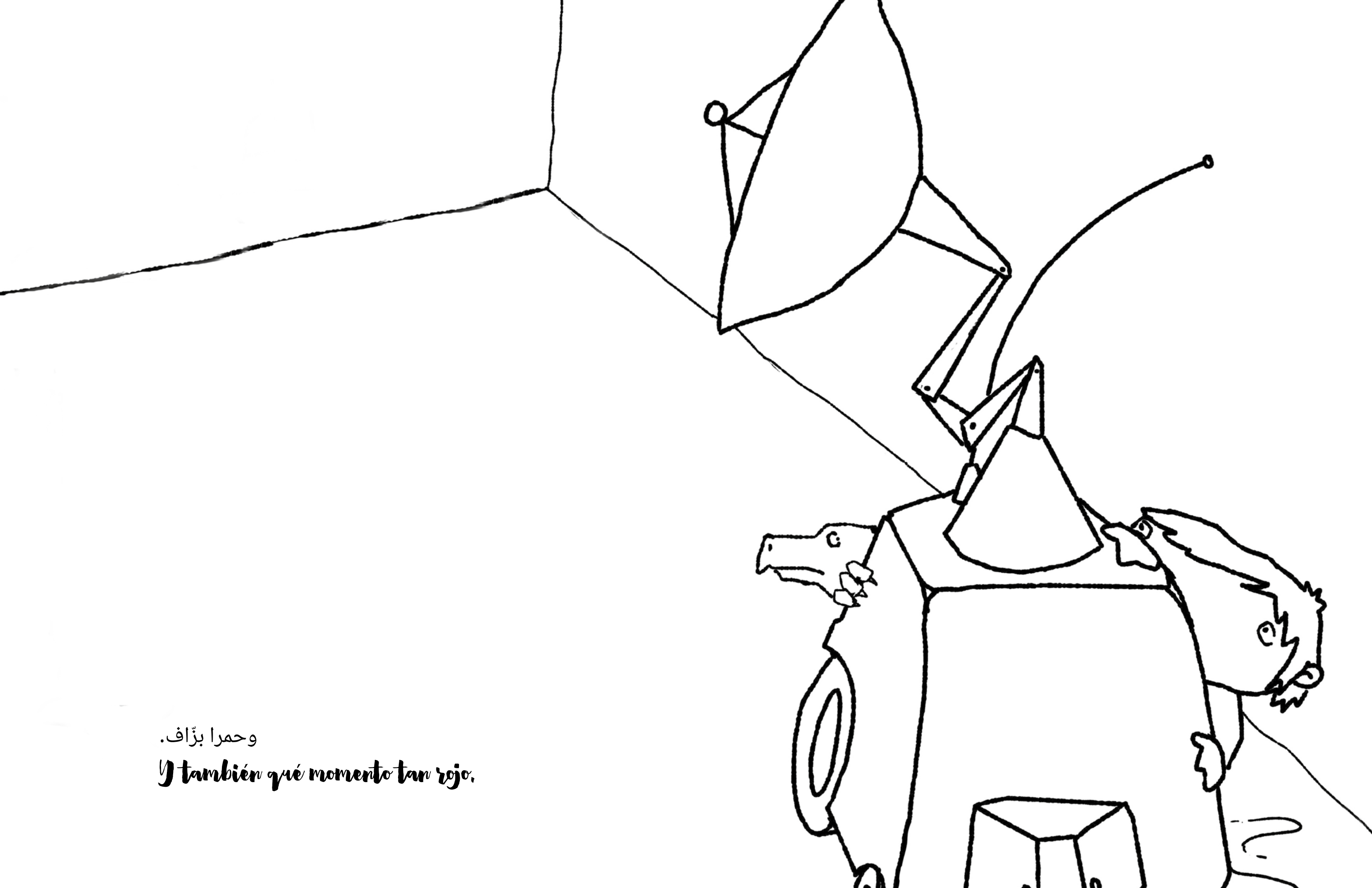




الماكينه ديال البول فالسروال خدامة وكتصدع وكل واحد كيبول فسروالو.  
ومنهم إجبرت وصاحبو التنين.  
هاذي لحظة صفرة بزّاف.

*La máquina orina pantalones ruge, suena y todos se están orinando en sus pantalones. Incluso Egberto y su amigo el dragón.  
¡Ah! Qué momento tan amarillo.*





وحمرا بڑاف.

*Y también qué momento tan rojo.*

أوف!  
نتمنى نحلم باللون لخضرا!

Suspiro. ¡Desearía  
tener un sueño verde!



آه لواه!  
رجعت مانفرد بيغرد ودرت فراسي مينيرت.  
كنعتاذر!

¡Oh no! Convertí a Manfredo en Mea-  
fredo y me convertí en Mal-berto yo  
mismo. ¡Lo siento!























## *¿Imprimir este libro con imágenes para niños?*

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# ¡Muchas gracias a todos los traductores!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





## Biografía del autor...



**Philipp B. Winterberg M.A.**, estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.



